

Gebruiksaanwijzing Revamil Wondressing

Product

Revamil Wound Dressing
10x10 cm gaasje geïmpregneerd met honing voor wondbehandeling

Productbeschrijving

Revamil Wound Dressing is een wondgaas geïmpregneerd met zuivere honing die onder gecontroleerde omstandigheden wordt geproduceerd. Dit gecontroleerde productieproces garandeert dat Revamil Wound Dressing geen residuen bevat van bestrijdingsmiddelen en Revamil Wound Dressing een reproduceerbare kwaliteit heeft.

De honing die voor Revamil Wound Dressing wordt gebruikt heeft een hoog gehalte aan honingenzymen, o.a. glucose oxidase. Door de hoge suikerconcentratie mengt een deel van het wondvocht met Revamil en vormt z een laagje dat de antibacteriële bescherming van het wondverband versterkt.

Wijze van toepassing

- Indien nodig de wond op de gebruikelijke manier reinigen
- Open de verpakking aan de bovenkant door de seal open te trekken en verwijder vervolgens de beschermfolie die op het gaasje ligt
- Neem het gaasje uit de verpakking en spreid het uit over de wond
- Het gaasje op de gebruikeljke manier fixeren, bijvoorbeeld met zelfklevend poreus tape
- Het gaasje mag ook afgedekt worden met een secundair verband, dat vervolgens op de gebruikelijke manier wordt gefixeerd
- Na één tot maximaal 3 dagen het gaasje voorzichtig verwijderen en vervangen door een nieuwe Revamil Wound Dressing

Indicatie
Revamil Wound Dressing kan worden toegepast op verschillende type wonden zoals Decubitus, verschillende soorten ulcera, geïnfecteerde wonden, acute wonden, chirurgische en bestralings-geïnduceerde oncologische wonden en kleine brandwonden (1° en 2° graads).

Contra indicaties

- Niet toepassen op patiënten waarvan bekend is dat ze overgevoelig zijn voor honing.
- In geval van onverwachte (niet-vermelde) bijverschijnselen na de toepassing van Revamil Wound Dressing, gaarne contact opnemen met uw huisarts en de fabrikant.

Voorzorgsmaatregelen
<ul style="list-style-type: none">Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is Niet gebruiken indien de verpakking niet goed is gesloten Een wond maximaal 30 dagen ononderbroken met dit product behandelen Een gebruikte dressing niet hergebruiken Een geopende verpakking niet hersteriliseren Hergebruik van een gaasje kan leiden tot functieverlies van de honing, contaminatie van het product en contaminatie of infectie van de wond

Bewaarcndities
Bewaren bij 10-30°C

Patient Information Leaflet Revamil Wound Dressing

The product
Revamil Wound Dressing <p>10x10 cm honey-impregnated gauze for the treatment of wounds</p>

Product description

Revamil Wound Dressing is a gauze impregnated with pure honey that has been produced under controlled conditions. The carefully controlled production process guarantees that Revamil Wound Dressing does not contain any traces of pesticides and that the same quality can be reproduced consistently. Revamil honey contains a high proportion of honey enzymes, such as glucose oxidase. The highly concentrated sugars cause some of the wound exudate to mix with Revamil gel. The resulting layer helps to strengthen the antibacterial protection provided by the dressing.

Instructions for use

- When required first clean the wound in the conventional way
- Open the packaging at the upper side by tearing open the seal
- Remove the impregnated dressing from the protective sheets and spread it out over the wound surface
- Attach the dressing in the normal way, e.g. by self-adhesive, porous tape
- Revamil Wound Dressing can also be covered by a secondary

- dressing that is attached in the conventional way
- After one to at most three days remove the dressing carefully from the wound and replace it with a new Revamil Wound Dressing

Indications
Revamil wound dressing can be used to treat different types of wounds such as bed sores and different kinds of ulcers, infected wounds, acute wounds, surgical oncological wounds, radiation induced oncological wounds and minor (first- and second-degree) burns.

Contra indications
<ul style="list-style-type: none">Do not use Revamil Wound Dressing if the patient is known to be allergic or hypersensitive to honey In case of unexpected side effects after use contact your doctor or the manufacturer

Safety precautions
<ul style="list-style-type: none">Do not use if the packaging is damaged Do not use if the packaging is not sealed tight <p>Le miel utilisé pour Revamil Wound Dressing présente une forte teneur en enzymes, dont la glucose oxydase. La forte concentration en sucre provoque un mélange d’une partie de la sérosité de la plaie avec le gel Revamil et forme ainsi une fine couche renforçant la protection antibactérienne du pansement.</p>

Storage conditions
Store between 10 and 30°C

Gebrauchsanweisung Revamil Wound Dressing

Product
Revamil Wound Dressing <p>10x10 cm - Wundauflage, mit Honig imprägniert, zur Wundbehandlung</p>

Produktbeschreibung
Revamil Wound Dressing ist eine Wundauflage, die mit reinem, unter kontrollierten Bedingungen erzeugtem Honig imprägniert ist. Durch den kontrollierten Produktionsprozess ist garantiert, dass Revamil Wound Dressing keine Rückstände von Pflanzenschutz-/Schädlingsbekämpfungsmitteln enthält und eine reproduzierbare Qualität aufweist.

Der für das Revamil Wound Dressing benutzte Honig hat einen hohen Gehalt an Honigenzymen, u.a. Glucose-Oxidase. Durch die hohe Zuckerkonzentration vermischt sich ein Teil der Wundflüssigkeit mit Revamil und bildet damit eine verstärkende, antibakterielle Schutzschicht des Wundverbandes.

Anwendungsweise
<ol style="list-style-type: none">Erforderlichenfalls die Wunde wie üblich reinigen. Öffnen Sie danach die Verpackung an der Oberseite, indem Sie die Versiegelung aufziehen, und entfernen Sie anschließend die Schutzfolie, die auf der Wundauflage liegt. Entnehmen Sie die Auflage aus der Verpackung und breiten Sie sie über die Wunde aus. Die Auflage in gewohnter Weise fixieren, z.B. mit selbstklebendem atmenden Klebeband. Die Auflage darf auch mit einem sekundären Verband abgedeckt werden, der anschließend in gewohnter Weise fixiert wird. Nach einem bis höchstens 3 Tagen die Wundauflage vorsichtig entfernen und durch ein neues Revamil Wound Dressing ersetzen.

Indikation
Das Revamil Wound Dressing eignet sich zur Behandlung von verschiedenen Wunden wie Dekubitus, verschiedene Ulcus-Sorten, infizierten Wunden, akuten Wunden, chirurgische oncologische Wunden, bestrahlungsinduzierte oncologische Wunden und kleineren Brandwunden (1. und 2. Grades).

Kontraindikationen
<ul style="list-style-type: none">Nicht anwenden bei Patienten, von denen eine Überempfindlichkeit gegen Honig oder Acetat bekannt ist. Bei unerwarteten Nebenwirkungen nach der Anwendung nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Arzt oder mit dem Hersteller auf.

Vorsichtsmaßnahmen
<ul style="list-style-type: none">Nicht benutzen, wenn die Verpackung beschädigt ist. Nicht benutzen, wenn die Verpackung nicht richtig geschlossen ist. Eine Wunde nicht länger als 30 Tage ununterbrochen mit Revamil Wound Dressing behandeln. Ein benutzte Verpackung nicht wieder anwenden Ein geöffnete Verpackung nicht wieder sterilisieren Die Wiederverwendung von Revamil Wound Dressing kann zum

Revamil [®]
<p>Wirkungsverlust des Honigs, zur Verunreinigung des Produkts sowie zur Verunreinigung oder Infektion der Wunde führen</p>

Lagerbedingungen
Aufbewahrung bei 10-30°C

Notice d'utilisation Revamil Wound Dressing

Produit
Revamil Wound Dressing <p>Comresse de 10x10 cm imprégnée de miel pour le traitement des plaies</p>

Description du produit
Revamil Wound Dressing est une compresse imprégnée de miel pur, produit dans des conditions contrôlées. Ce processus contrôlé de production garantit que Revamil Wound Dressing est exempt de résidus de pesticides et que sa qualité est constante. <p>Le miel utilisé pour Revamil Wound Dressing présente une forte teneur en enzymes, dont la glucose oxydase. La forte concentration en sucre provoque un mélange d’une partie de la sérosité de la plaie avec le gel Revamil et forme ainsi une fine couche renforçant la protection antibactérienne du pansement.</p>

Instructions d'utilisation
<ol style="list-style-type: none">Si nécessaire, nettoyer la plaie de façon habituelle. Desceller la partie supérieure de l'emballage puis éliminer le film protecteur apposé sur la compresse. Sortir la compresse de l'emballage puis l'étaler sur la plaie. Fixer la compresse de façon habituelle, par exemple avec du ruban adhésif poreux. La compresse peut également être recouverte d'un pansement secondaire, fixé ensuite de façon habituelle. Au bout de 1 à 3 jours maximum, retirer la compresse et remplacer par une nouvelle compresse Revamil Wound Dressing.

Indications
La compresse Revamil Wound Dressing peut être appliquée sur divers types de plaies dont les escarres de décubitus, divers types d'ulcères, les plaies infectées, les plaies aiguës, les lésions chirurgicales oncologiques, les lésions oncologiques radio-induites ainsi que les petites brûlures (1 ^{er} et 2 ^e degrés).

Contre-indications
<ul style="list-style-type: none">Ne pas utiliser chez des patients sensibles au miel ou à l'acétate. En cas d'effets secondaires inattendus lors de l'application de Revamil Wound Dressing, veuillez contacter votre médecin ou le fabricant.

Précautions particulières
<ul style="list-style-type: none">Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Ne pas utiliser si l'emballage n'est pas bien fermé. Ne pas traiter une plaie avec ce produit plus de 30 jours consécutifs. Ne pas réutiliser une compresse utilisée. Ne pas restériliser l'emballage ouvert. La réutilisation d'une compresse peut conduire à la perte d'efficacité du miel, à la contamination du produit ainsi qu'à la contamination ou à l'infection de la plaie.

Conservation
<ul style="list-style-type: none">Conservser entre 10 et 30°C

Foglioetto illustrativo Revamil Garze

Contenuto della confezione
Revamil Garze <p>Garze da 10x10 cm impregnate di miele coadiuvante nei processi di rigenerazione cutanea nelle lesioni.</p>

Descrizione del preparato
Revamil Dressing è una garza impregnata di miele purissimo, prodotto in condizioni controllate. Il processo di produzione controllato assicura l'assenza di qualsiasi residuo di insetticidi e antiparassitari e tutela la qualità costante di Revamil Wound Dressing. <p>Il miele utilizzato nel Revamil Wound Dressing possiede un elevato contenuto di enzimi del miele, fra cui il glucosio ossidasi. L'elevata concentrazione di zuccheri fa sì che una parte dell'essudato della ferita si misceli con Revamil formando così un'interfaccia umida con la ferita ed intensificando la protezione antibatterica del bendaggio.</p>

Istruzioni per l'uso e modalità applicative
<ol style="list-style-type: none">Se necessario detergere la ferita con soluzione fisiologica. Aprire la confezione sigillata strappando dalla parte superiore e staccare successivamente il supporto protettivo applicato alla garza.

<ol style="list-style-type: none">Prelevare la garza dalla confezione e adagiarla sulla zona lesa. La garza va fissata come di consueto, per esempio utilizzando un nastro adesivo poroso. Ulteriormente è possibile coprire la garza con un opportuno bendaggio secondario, che andrà fissato nei modi usuali. Dopo un periodo compreso fra 1 e 3 giorni al massimo, rimuovere con cautela la garza dalla lesione e sostituirla con una nuova garza Revamil Wound Dressing.

Indicazioni
Revamil Wound Dressing (Garze) puo’ essere impiegato come coadiuvante nelle diverse lesioni come piaghe da decubito, diverse ulcere cutanee, ferite infette, acute, ferite chirurgiche oncologiche, lesioni oncologiche indotte da radioterapia e ustioni di lieve entità (di 1° e 2° grado).

Controindicazioni
<ul style="list-style-type: none">Non usare su pazienti di cui è nota la sensibilità al miele. Qualora durante il trattamento con Revamil Wound Dressing (Garze) insorgano effetti collaterali non previsti, si prega di contattare il proprio medico e la ditta produttrice.

Precazioni per l'uso
<ul style="list-style-type: none">Utilizzare solo se la confezione è integra. Utilizzare solo se la confezione è perfettamente chiusa. E' sconsigliato un trattamento ininterrotto con Revamil Garze superiore ai 30 giorni. Non sterilizzare nuovamente una confezione aperta. Il riutilizzo di una garza già usata può pregiudicare l'efficacia del miele e causare la contaminazione del prodotto o l'infettarsi della ferita

Conservazione
Conservare a 10°C - 30°C

Brugsanvisning til Revamil Wound Dressing

Revamil Wound Dressing
Revamil sårbandage <p>10x10 cm gaze imprægneret med honning til sårbehandling</p>

Produktbeskrivelse
Revamil sårbandage er et gazebind imprægneret med honning, der er produceret under kontrollerede forhold. Den kontrollerede produktionsproces garanterer, at Revamil ikke indeholder rester af bekæmpelsesmidler og at Revamil har en reproducebar kvalitet. Den honning, der anvendes til Revamil sårbandage, har et højt indhold af honningenzymr, bl.a. glucoseoxidase. På grund af den høje sukkerkoncentration blandes en del af sårflugen med Revamil og danner således et tyndt lag, som forstærker sårbandagens antibakterielle beskyttelse.

Anvendelse
<ol style="list-style-type: none">Rens såret som sædvanlig, hvis det er nødvendigt. Åbn emballagen i toppen ved at trække i forsejlingen, og fjern beskyttelsesfolien på gazen. Tag gazen ud af emballagen, og spred den ud over såret. Fixser gazen som sædvanlig, f.eks. med selvklebende porøs tape. Gazen må også dækkes til med en sekundær bandage, som fikseres som sædvanlig. Fjern gazen efter én til maksimalt 3 dage, og anbring en ny Revamil sårbandage.

Indikation
Revamil Wound Dressing kan bruges til forskellige typer sår som Decubitus (ligesår), forskellige slags ulcus, inficerede sår, akutte sår, kirurgiske oncologiske sår, strålingsinduceerde oncologiske sår og små brandsår (1. og 2. grads).

Kontraindikationer
<ul style="list-style-type: none">Må ikke anvendes til patienter med kendt overfølsomhed over for honning.;

Bivirkninger
<ul style="list-style-type: none">Revamil sårbandage kan i nogle tilfælde forårsage en kortvarig sensibilisering. I tilfælde af uventede (ikke nævnte) bivirkninger efter anvendelse af Revamil Wound Dressing, bedes du kontakte din læge og fabrikanten.

Sikkerhedsforanstaltninger
<ul style="list-style-type: none">Bør ikke bruges, når emballagen er beskadiget. Bør ikke bruges, hvis emballagen ikke er lukket helt. Et sår må højst behandles med dette produkt i 30 på hinanden

<ul style="list-style-type: none">følgende dage. Brug ikke en brugt dressing Må ikke sterilisere en åbnet emballage Genbrug af Revamil Wound Dressing kan medføre dårligere virkning af honningen, forurening af produktet og forurening eller infektion af såret
--

Opbevaring
Bør opbevares ved 10-30°C

Bruksanvisning Revamil® Wound Dressing

Produkt
Revamil Wound Dressing <p>10x10 cm kompress impregnerad med honung för sårbehandling</p>

Produktbeskrivning
Revamil Wound Dressing är en sårkompress impregnerad med ren honung som har producerats under kontrollerade omständigheter. De noggrant kontrollerade produktionsprocessen garanterar att Revamil Wound Dressing inte innehåller några spår av bekämpningsmedel och att kvaliteten på Revamil Wound Dressing är konstant. <p>Honungen som används till Revamil Wound Dressing innehåller en hög halt av enzymer, bl.a. glukosoxidäs. Tack vare den höga sockerkoncentrationen blandar sig en del av sårvätskan med Revamil och bildar på så sätt ett lager som stärker sårförbandets antibakteriella verkan.</p>

Applicering
<ol style="list-style-type: none">Om så behövs, rengör först såret på sedvanligt sätt. Öppna förpackningen på ovsidan genom att bryta försejlingen och ta sedan bort skyddsfolien som ligger på kompressen. Ta ut sårkompressen ur förpackningen och bred ut den över såret. Fäst kompressen på sedvanligt sätt, till exempel med porös häftejp. Kompressen får också täckas med ett sekundärt förband som fästs på sedvanligt sätt. Efter 1 till högst 3 dagar avläggnas kompressen försiktigt och ersätts av en ny Revamil Wound Dressing.

Indikatorer
Revamil Wound Dressing kan användas till olika sorters sår som trycksår, olika sorters kroniska sår, infekterade sår, akuta sår, operationssår och sår efter strålningsbehandling, lättare (första och andra gradens) brännsår.

Kontraindikationer
<ul style="list-style-type: none">Används inte om patienten är allergisk eller överkänslig för honung. Om oväntade (ej angivna) biverkningar uppträder efter att Revamil Wound Dressing använts, ta kontakt med din husäkare eller tillverkaren.

Försiktighetsåtgärder
<ul style="list-style-type: none">Använd inte produkten om förpackningen är skadad. Används inte om förpackningen inte är ordentligt förseglad. Behandla inte ett sår med denna produkt längre än 30 dagar i följd. Återanvänd inte sårkompressen. Återsterilisera inte en öppnad förpackning. Om ett förband återanvänds kan detta leda till att honungens funktion minskar, att produkten smittas samt smitta eller infektion i såret.

Förvaring
Förvaras vid 10-30°C.

Revamil® Wound Dressing Hasta Bilgiendirme Broşürü

Ürün
Revamil Wound Dressing <p>10x10 cm yaralının tedavis için bala emdirilmiş tü bandaj</p>

Ürün Tanımı
Revamil Wound Dressing, kontrollü şartlar altında üretilmiş saf bala emdirilmiş tü bandajdır. Dikkatli bir şekilde kontrol edilen üretim prosesi, Revamil Wound Dressing ürününün eser miktarda hiçbir pestisit içermediğini ve aynı kalitenin tutarlı olarak sürdürüleceğini garanti eder. Revamil bal, glukoz oksidaz gibi bal enzimlerini yüksek oranda içerir. Yüksek derecedeki Glukoz Oksidaz yara eksudasının Revamil® Jel ile karışmasına neden olur ve oluşan tabaka pansuman ile sağlanan antibakteriyel korumayı güçlendirir.

Kullanma Talimatı
<ol style="list-style-type: none">Gerekliğinde, önce yarayı geleneksel yöntemlerle temizleyin Paketi üst kısmdan mühürü yırtarak açın

